

Normes i actes del Govern

Disposicions de caràcter general

Decret relatiu a condicions d'execució del transport internacional de mercaderies i de passatgers per carretera

Les condicions d'execució del transport internacional de mercaderies per carretera estan regulades per l'Ordinació IX, de data 6 de juny de 1952.

Atès que els transportistes andorrans han mostrat la preocupació, pel fet que empreses de transport estrangeres efectuen transport internacional de mercaderies amb càrrega d'origen distint al lloc de matriculació del vehicle i al lloc de descàrrega de la mercaderia i en que empreses estrangeres a la vegada efectuen transports interiors amb origen i destí dins el Principat d'Andorra, tant de passatgers com de mercaderies.

Pels motius anteriorment exposats, el Govern d'acord amb el que disposa l'Ordinació IX, de data 6 de juny de 1952 del Consell General, fent ús de les competències que té institucionalment atribuïdes i a proposta del ministre d'Economia, ha aprovat les normes següents relatives a les condicions d'execució del transport internacional de mercaderies i passatgers per carretera.

D'acord amb l'article 72.2 de la Constitució, i en execució de l'acord de Govern de data 4 de març de 1998.

Decreto

Article 1

Les empreses estrangeres que efectuïn transport internacional de mercaderies amb una càrrega d'origen distint al lloc de matriculació del vehicle o al lloc de descàrrega de la mercaderia no podrà entrar ni sortir del Principat d'Andorra.

Article 2

Queda totalment prohibit a les empreses estrangeres de mercaderies i de passatgers efectuar transport interior amb

origen i destí dins del principat d'Andorra.

Article 3

La Duana Andorrana i el Servei d'Inspecció del Transport Públic adscrit al Departament d'Indústria i Transports del Ministeri d'Economia queden encarregats de la vigilància del compliment d'aquest decret.

Article 4

L'incompliment d'algun article del present Decret, serà sancionat amb la imposició de 50.000 PTA de sanció, que s'haurà de pagar a l'acte, sense perjudici que es puguin interposar els recursos previstos en el Codi de l'Administració.

En cas de reincidència en un període màxim d'un mes s'imposaran sancions el doble de l'import esmentat.

Quan no es faci efectiva immediatament la sanció, es procedirà a la immobilització del vehicle.

Article 5

Les disposicions del present decret s'entendrà sense perjudici de l'aplicació d'un règim diferent quan així es determini en convenis bilaterals o trilaterals, o tractats internacionals subscrits per Andorra.

En casos excepcionals i justificats el Departament d'Indústria i Transports del Ministeri d'Economia podrà autoritzar l'execució de transports de passatgers interiors a vehicles estrangers.

Disposició final

Aquest Decret entrarà en vigor als quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 4 de març de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Edicte

Per tal de donar compliment a allò que disposa l'article vintè, apartat b), de la Llei d'organització de l'Administració general, s'ordena la publicació del Reglament de modificació del Reglament

regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, aprovat pel Govern en la sessió del 12 de març de 1998.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 12 de març de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Reglament de modificació del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra

Exposició de motius

Vista la Llei de la traducció i/o la interpretació jurades, de data 20 de juny de 1996,

Vist el Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, de data 30 d'octubre de 1996, i, més concretament, el seu article 4, en el qual preveu que la convocatòria de les proves es realitza tots els mesos de gener i de juny,

Considerant que en les dues darreres convocatòries no s'ha presentat cap candidat,

El Govern, en la sessió de data 12 de març de 1998, aprova la modificació de l'article 4 del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra.

Article únic

L'article 4 del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, de data 30 d'octubre de 1996, queda redactat de la manera següent:

*"Article 4
Convocatòria de les proves*

Les proves a què fa referència l'article 1 són convocades tots els mesos de gener, conjuntament, pel ministeri encarregat de l'Educació, en el qual recau l'organització dels exàmens de llengua catalana, i pel ministeri encarregat d'Interior, en el qual recau l'organització dels exàmens d'ordenament jurídic i els de llenguatge jurídic i administratiu.

Les convocatòries s'anuncien oportunament al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, així com als mitjans de comunicació del país. Les diferents convocatòries han d'indicar:

El termini i el lloc de presentació dels sol·licitants i també la documentació que cal adjuntar-hi.

Les dates de les proves i el lloc on es realitzaran.

El contingut de les proves.

El lloc on es consultaran les llistes d'admesos i els resultats de les proves."

Disposició final

El present Reglament entra en vigor al cap de quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 12 de març de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Decret

Vist l'article 25 de la Llei qualificada de la nacionalitat andorrana de data 5 d'octubre de 1995,

Atès que les persones interessades han acreditat fefaentment que han perdut la nacionalitat d'origen, i han emès la declaració jurada corresponent,

El Govern,

Decreta

Atorgar la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets polítics a les persones relacionades a la llista següent:

Lozano Muñoz, Trinitat

Mesas Martos, Domingo
Navarro Ramírez, Tomàs
Toldra Pons, Estefania
Vila Alsina, Maria Concepció
Xart Serra, Margarita

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 12 de març de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Concursos i subhastes

Edicte

Per acord de Govern de data 12 de març de 1998, es procedirà, mitjançant *concurs públic*, a l'adjudicació del subministrament del Servei d'Àpats, per una empresa especialitzada, al Centre Penitenciari d'Andorra.

Les empreses andorranes interessades a participar al concurs, poden retirar al Ministeri d'Interior, edifici administratiu, carrer Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, el plec de bases.

Les ofertes han d'ésser presentades en sobre tancat i lacrat al Ministeri d'Interior, abans de les 12 hores del dia que es compleixi el termini de 11 dies a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, comptats segons el que disposa l'article 131 del Codi de l'Administració i hauran d'acompanyar el certificat del Registre de Comerç i Indústria.

L'obertura dels plecs s'efectuarà a les 10 hores del dia hàbil següent al venciment del termini de presentació de les ofertes.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 12 de març de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Edicte

Per acord de Govern de data 12 de març de 1998, es procedirà, mitjançant *concurs subhasta públic*, a la licitació dels treballs del "col·lector general d'aigües residuals en el tram des del pont de la Unió fins al pont de Tobira", parròquia d'Andorra la Vella, projecte núm. 1664.

Les empreses andorranes interessades a participar al concurs subhasta, podran retirar després del pagament de 20.000 pessetes, al Ministeri d'Ordenament Territorial, edifici administratiu, carrer Prat